

Einfach näher dran.

(DE) Montageanleitung

Abdeckblende ADB für IS-BSK

(FR) Instructions de montage

Parement de recouvrement ADB
pour IS-BSK

(IT) Istruzioni di montaggio

Pannello di copertura ADB per
IS-BSK

(DK) Monteringsvejledning

Afdækningsblænde ADB til IS-
BSK

(NL) Montagehandleiding

Afdekpaneel ADB voor de IS-BSK

(PL) Instrukcja montażu

Osłona maskująca ADB dla IS-
BSK

Inhaltsverzeichnis

(DE)

1.	Zu diesem Handbuch.....	4
1.1	Inhalt dieser Anleitung.....	4
1.2	Verwendete Symbole.....	4
1.3	An wen wendet sich diese Anleitung?.....	4
2.	Sicherheit.....	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
3.	Montage.....	6
3.1	Lieferumfang.....	6
3.2	Montagevorbereitung.....	6
3.3	Montage ADB.....	6

Sommaire

(FR)

1.	Au sujet du présent manuel.....	8
1.1	Contenu des présentes instructions.....	8
1.2	Symboles utilisés.....	8
1.3	A qui s'adresse ce manuel?.....	8
2.	Sécurité.....	9
2.1	Utilisation conforme aux fins prévues.....	9
2.2	Consignes générales de sécurité.....	9
3.	Montage.....	10
3.1	Etendue de la livraison.....	10
3.2	Préparation au montage.....	10
3.3	Montage ADB.....	10

Indice

(IT)

1.	Introduzione.....	12
1.1	Contenuto di questo manuale:.....	12
1.2	Simboli utilizzati.....	12
1.3	A chi si rivolge questo manuale?.....	12
2.	Sicurezza.....	13
2.1	Utilizzo appropriato.....	13
2.2	Norme di sicurezza generali.....	13
3.	Montaggio.....	14
3.1	Dotazione di fornitura.....	14
3.2	Preparazione al montaggio.....	14
3.3	Montaggio ADB.....	14

Indholdsfortegnelse

(DK)

1.	Om denne manual.....	16
1.1	Denne vejlednings indhold.....	16
1.2	Anvendte symboler.....	16
1.3	Til hvem henvender denne vejledning sig?.....	16
2.	Sikkerhed.....	17
2.1	Forskriftsmæssig anvendelse.....	17
2.2	Generelle sikkerhedsinstruktioner.....	17

3.	Montering.....	18
3.1	Leveringsomfang.....	18
3.2	Monteringsforberedelse.....	18
3.3	Montering ADB.....	18

Inhoudsopgave

NL

1.	Toelichting bij deze handleiding.....	20
1.1	Inhoud van deze handleiding.....	20
1.2	Gebruikte symbolen.....	20
1.3	Tot wie richt zich deze handleiding?.....	20
2.	Veiligheid.....	21
2.1	Doelmatig gebruik.....	21
2.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	21
3.	Montage.....	22
3.1	Leveringspakket.....	22
3.2	Montagevoorbereiding.....	22
3.3	Montage ADB.....	22

Spis treści

PL

1.	Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu.....	24
1.1	Treść niniejszej instrukcji montażu.....	24
1.2	Zastosowane symbole.....	24
1.3	Dla kogo jest przeznaczona niniejszy podręcznik montażu?.....	24
2.	Bezpieczeństwo.....	25
2.1	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	25
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	25
3.	Montaż.....	26
3.1	Zakres dostawy.....	26
3.2	Przygotowanie montażu.....	26
3.3	Montaż ADB.....	26

Zu diesem Handbuch

1. Zu diesem Handbuch

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des Zubehörs sorgfältig durch!

1.1 Inhalt dieser Anleitung

Inhalt dieser Anleitung ist die Montage der Abdeckblende ADB-BSK in Kessel der Serie EcoSolar BSK.

Die Abdeckblende ADB-BSK ist vorgesehen für den BSK in Kombination mit dem Installations-Set IS-BSK.

Beachten Sie außerdem das Installationshandbuch des Heizkessels.



1.2 Verwendete Symbole



Gefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben.



Stromschlaggefahr! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für Leib und Leben durch Elektrizität!



Achtung! Bei Nichtbeachtung der Warnung besteht Gefahr für die Umwelt und das Gerät.



Hinweis/Tipp: Hier finden Sie Hintergrundinformationen und hilfreiche Tipps.



Verweis auf zusätzliche Informationen in anderen Unterlagen.

1.3 An wen wendet sich diese Anleitung?

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör montiert.

2. Sicherheit



Gefahr! Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise! Sie gefährden sonst sich selbst und andere.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Abdeckblende ADB-BSK ist vorgesehen für den BSK in Kombination mit dem Installations-Set IS-BSK.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr! Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!



Achtung! Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden!

Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



Achtung! Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden am Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs.

(DE) Montage

3. Montage

3.1 Lieferumfang

- 1 Stk. Abdeckblende; oben
- 2 Stk. Abdeckblende; seitlich
- 10 Stk. Befestigungsschrauben

3.2 Montagevorbereitung

Die Arbeiten dürfen nur durch Fachunternehmen ausgeführt werden und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden.

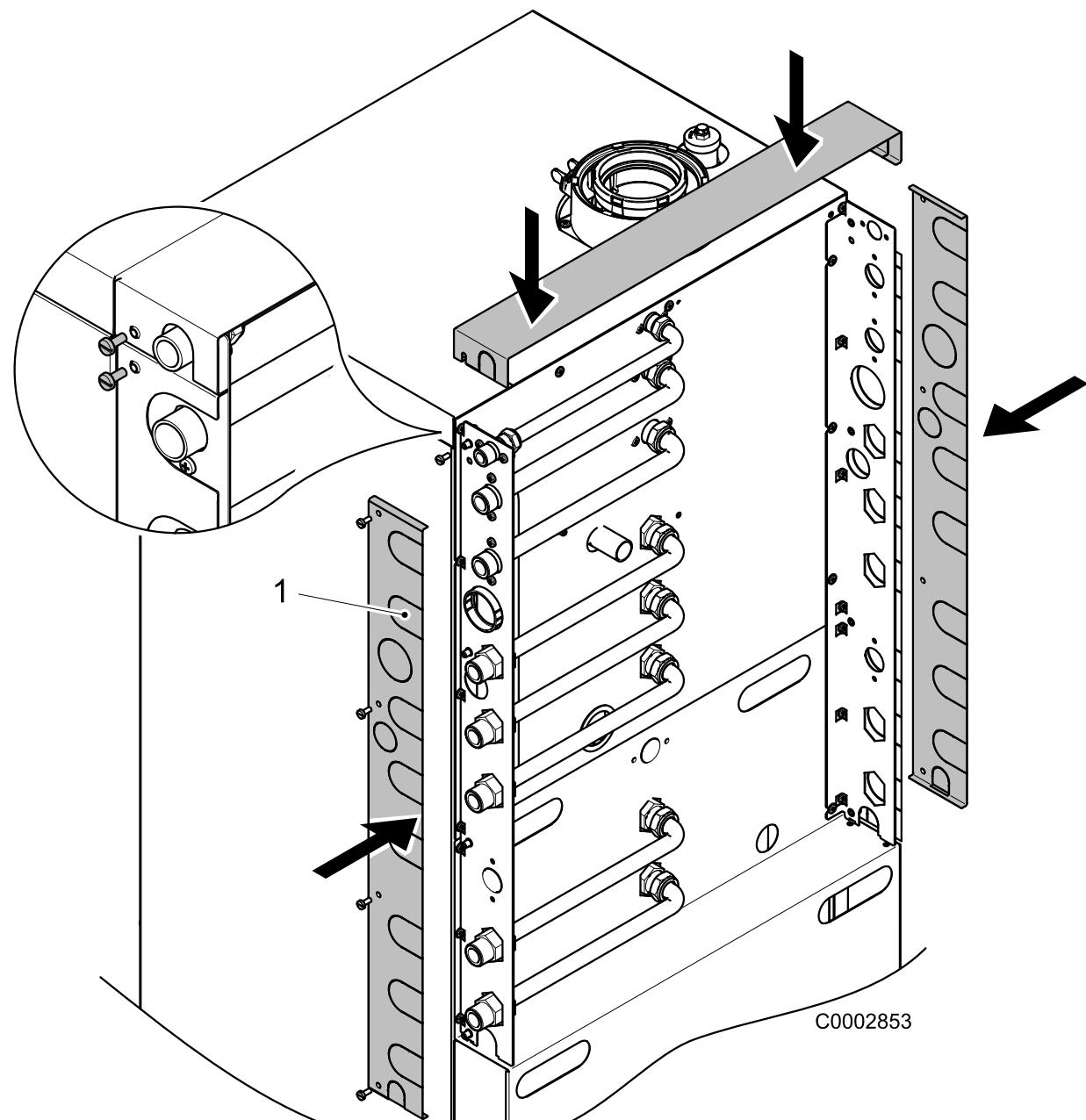
Vor Beginn der Arbeiten den Kessel spannungslos schalten.



3.3 Montage ADB

1. Abdeckblende ADB-BSK wie in Abb. 1 gezeigt montieren und mit 4 (seitlich) bzw. 2 (oben) Schrauben befestigen.

Abb. 1: Montage ADB



1 Die benötigten Anschlüsse durch Herausbrechen der Bleche herstellen

(FR) Au sujet du présent manuel

1. Au sujet du présent manuel

Veuillez lire attentivement les instructions avant le montage de accessoire!

1.1 Contenu des présentes instructions

Contenu des présentes instructions est le montage du parement de recouvrement ADB-BSK dans la chaudière de la série EcoSolar BSK.
Le parement de recouvrement ADB-BSK est prévu pour le BSK en combinaison avec le kit d'installation IS-BSK.



Veuillez également tenir compte des manuel d'installation de la chaudière.

1.2 Symboles utilisés



Danger! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



Risque de décharge électrique ! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



Attention! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



Consigne/conseil: Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.



Renvoi des informations complémentaires dans d'autres documents.

1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce Instructions de montage s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

2. Sécurité



Danger! Observez absolument les consignes de sécurité suivantes ! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

2.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Le parement de recouvrement ADB-BSK est prévu pour le BSK en combinaison avec le kit d'installation IS-BSK.

2.2 Consignes générales de sécurité



Risque de décharge électrique ! Tous les travaux électriques liés à l'installation doivent uniquement être effectués par des électriciens agréés !



Attention! Lors de l'installation de l'accessoire, il y a risque de dommages considérables pour le matériel. C'est pourquoi l'accessoire doit uniquement être monté par des spécialistes et être mis pour la première fois en service par des experts !



Les accessoires utilisés doivent correspondre aux règles techniques et être autorisés par le fabricant en combinaison avec cet accessoire.

Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit de monter des éléments et de modifier l'accessoire sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'accessoire. L'homologation de l'accessoire expire en cas de non-observation.

(FR) Montage

3. Montage

3.1 Etendue de la livraison

- 1 pce. parement de recouvrement ; en haut
- 2 pces. parement de recouvrement ; latéral
- 10 Vis de fixation

3.2 Préparation au montage

Les travaux doivent être réalisés par des entreprises spécialisées et la première mise en service doit être effectuée par le service technique.

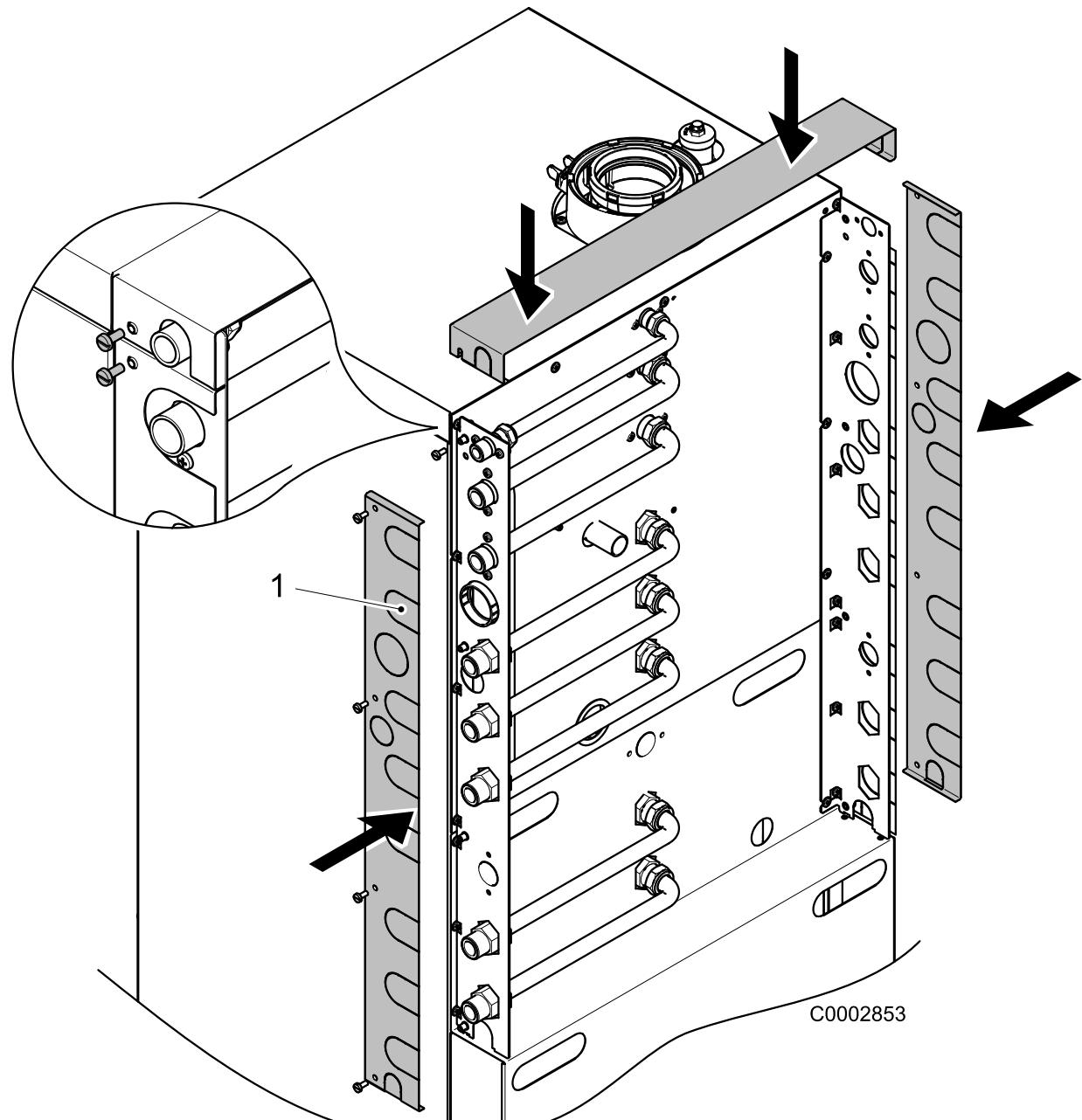
Avant le début des travaux, la chaudière doit être mise hors tension.



3.3 Montage ADB

1. Monter le parement de recouvrement ADB-BSK comme montré dans la fig. 1 et le fixer avec 4 vis (latérales) ou 2 vis (en haut).

Fig 1: Montage ADB



1 Réaliser les raccords nécessaires en cassant les tôles

1. Introduzione

Leggere attentamente queste istruzioni prima di montare gli accessori!

1.1 Contenuto di questo manuale:

Queste istruzioni riguardano il montaggio della piastra di copertura ADB-BSK in caldaie della serie EcoSolar BSK.

Il pannello di copertura ADB-BSK è previsto per la BSK in combinazione con il set di installazione IS-BSK.



Si raccomanda di osservare quanto prescritto nel Manuale di montaggio della caldaia.

1.2 Simboli utilizzati



Pericolo! Pericolo di morte se non si osservano gli avvertimenti.



Pericolo di scosse elettriche! Pericolo di morte per scossa elettrica se non si osservano gli avvertimenti!



Attenzione! Pericolo per l'ambiente e per l'apparecchio se non si rispettano gli avvertimenti.



Avvertenza/consiglio: Qui vengono forniti informazioni dettagliate e consigli utili.



Rinvio a informazioni supplementari in altra documentazione.

1.3 A chi si rivolge questo manuale?

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore che effettua il montaggio degli accessori.

2. Sicurezza



Pericolo! Osservare le seguenti norme sulla sicurezza! In caso contrario mettete in pericolo voi stessi e le altre persone.

2.1 Utilizzo appropriato

Il pannello di copertura ADB-BSK è previsto per la BSK in combinazione con il set di installazione IS-BSK.

2.2 Norme di sicurezza generali



Pericolo di scosse elettriche! Tutti i lavori elettrici durante l'installazione devono essere effettuati esclusivamente da un elettrotecnico competente!



Attenzione! Durante l'installazione degli accessori sussiste il pericolo di causare danni materiali rilevanti. Pertanto gli accessori devono essere montati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da personale competente delle ditte produttrici!

Gli accessori utilizzati devono soddisfare le regole tecniche ed essere omologati dal produttore in abbinamento con l'apparecchio.

Devono essere utilizzati solo ricambi originali.



Non è consentito smontare e modificare arbitrariamente gli accessori, perché si possono mettere in pericolo gli uomini e causare danni agli accessori. In caso di mancata osservanza decadono l'omologazione e la garanzia dell'accessorio.

3. Montaggio

3.1 Dotazione di fornitura

- 1 pannello di copertura; sopra
- 2 pannello di copertura; laterale
- 10 viti di fissaggio

3.2 Preparazione al montaggio

I lavori di montaggio devono essere effettuati esclusivamente da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato.

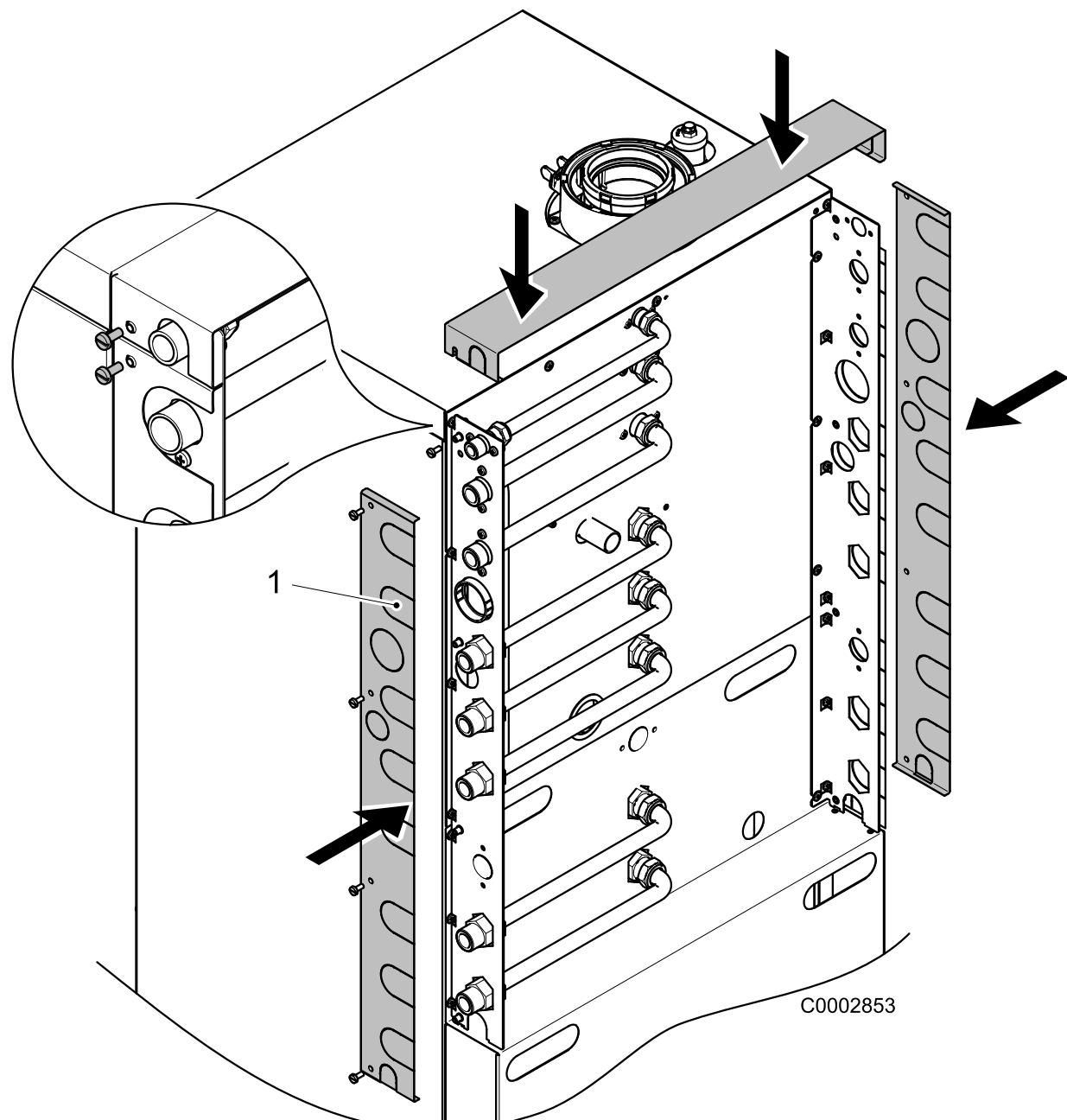
Togliere la tensione prima di iniziare i lavori.



3.3 Montaggio ADB

1. Montare il pannello di copertura ADB-BSK come indicato nella Fig. 1 e fissarlo con 4 viti (lateral) e 2 viti (in alto).

Fig. 1: Montaggio ADB



1 Realizzare i collegamenti necessari passare attraverso i pannelli

(DK) Om denne manual

1. Om denne manual

Læs denne vejledning grundigt før montering af tilbehør!

1.1 Denne vejlednings indhold

Denne vejlednings indhold er montering af afdækningsblænde ADB-BSK i kedler af serie EcoSolar BSK.

Afdækningsblænden ADB-BSK er beregnet til BSK i kombination med installationssættet IS-BSK.

Følg desuden anvisningerne i varmekedlens installationshåndbog.



1.2 Anvendte symboler



Fare! Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer.



Fare for elektrisk stød! Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer på grund af elektricitet!



OBS! Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for miljø og apparat.



Bemærk/tip: Her kan findes baggrundsinformation og gode råd.



Henvisning til ekstra information i andre dokumenter.

1.3 Til hvem henvender denne vejledning sig?

Denne monteringsvejledning henvender sig til den varmeinstallatør, som monterer tilbehøret.

2. Sikkerhed



Fare! Det er vigtigt at være opmærksom på følgende sikkerhedsoplysninger! Ellers kan det medføre fare for dig selv og andre.

2.1 Forskriftsmæssig anvendelse

Afdækningsblænden ADB-BSK er beregnet til BSK i kombination med installations-sætten IS-BSK.

2.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Fare for elektrisk stød! Alt det med installationen forbundne el-arbejde må kun udføres af personer med en el-teknisk uddannelse!



OBS! Ved installation af tilbehøret er der fare for betydelige materielle skader. Derfor må tilbehøret kun monteres af fagfirmaer, og den første idrifttagning skal foretages af montørfirmaets faglærte personale!

Det anvendte udstyr skal opfylde de tekniske regler, og producenten skal have givet tilladelse til dets anvendelse sammen med dette udstyr.



Der må kun anvendes originale reservedele

Egenhændig ombygning og ændring af tilbehør er ikke tilladt, da der ellers opstår fare for personulykker og beskadigelse af tilbehør. Ved manglende overholdelse bortfalder tilbehørets godkendelse.

(DK) Montering

3. Montering

3.1 Leveringsomfang

- 1 stk. afdækningsblænde; foroven
- 2 stk. afdækningsblænder; i siden
- 10 stk. monteringskruer

3.2 Monteringsforberedelse

Disse arbejder må kun udføres af et varmeinstallatørfirma og idrifttages første gang af autoriseret personale fra installatørfirmaet.

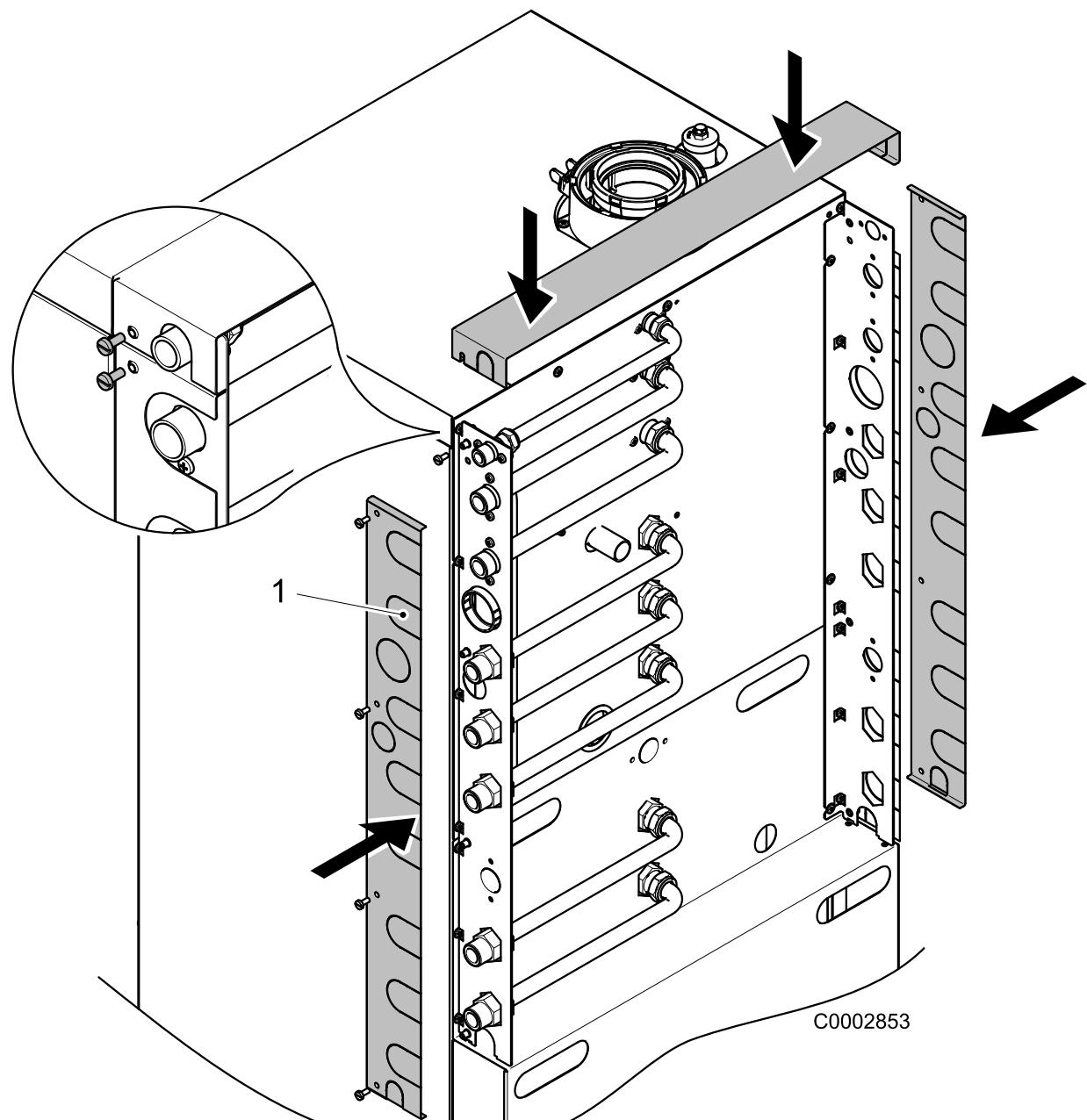
Inden påbegyndelse af arbejdet skal kedlen gøres spændingsløs.



3.3 Montering ADB

1. Afdækningsblænde ADB-BSK skal monteres som vist på Bill. 1 og fastgøres med 4 (i siden) eller 2 (foroven) skruer.

Fig. 1: Montering ADB



1 Skab de påkrævede tilslutninger ved at bryde pladen

NL Toelichting bij deze handleiding

1. Toelichting bij deze handleiding

Lees deze handleiding voor de montage en instelling van de toebehoren zorgvuldig!

1.1 Inhoud van deze handleiding

Inhoud van deze handleiding is de montage van het afdekpaneel ADB-BSK voor ketels van de serie EcoSolar BSK.

Het afdekpaneel ADB-BSK is ontworpen voor de BSK in combinatie met de installatie set IS-BSK.

Let bovendien op de installatiehandboek van de verwarmingsketel.



1.2 Gebruikte symbolen



Gevaar! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven.



Gevaar voor elektrische schokken! Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven door elektriciteit.



Opgelet! Bij negeren van de waarschuwing bestaat er gevaar voor het milieu en het apparaat.



Aanwijzing/tip: Hier vindt u achtergrondinformatie en handige tips.



Verwijzing naar aanvullende informatie in andere documenten.

1.3 Tot wie richt zich deze handleiding?

Deze montagehandleiding richt zich tot de verwarmingsvakman, die het toebehoren installeert.

2. Veiligheid



Gevaar! Let in ieder geval op de volgende veiligheidsinstructies! U brengt anders zichzelf en anderen in gevaar.

2.1 Doelmatig gebruik

Het afdekpaneel van de ADB-BSK is ontworpen voor de BSK combinatie met installaties met de set IS-BSK.

2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



Gevaar voor elektrische schokken! De elektrische installatie en aansluitingen mogen slechts door een erkende elektricien uitgevoerd worden!



Opgelet! de installatie van toebehoren bestaat het gevaar voor ernstig en zware schade aan het materiaal. Daarom mag de toebehoren, uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemonteerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!

Gebruikte accessoires moeten voldoen aan de technische regels en door de fabrikant in verbinding met deze accessoires goedgekeurd zijn.



Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan.

Zelfondernomen modificaties en veranderingen aan het toebehoren zijn niet toegestaan, omdat deze mensen in gevaar brengen en tot schade kunnen leiden. Bij een niet-naleven vervalt de goedkeuring van het toebehoren.

NL Montage

3. Montage

3.1 Leveringspakket

- 1 Stuk. Afdekpaneel; boven
- 2 Stuks afdekpanelen Abdeckblende; lateraal
- 10 Bevestigingsschroeven

3.2 Montagevoorbereiding

De werken mogen enkel worden uitgevoerd door vakmannen en de eerste indienststelling dient te gebeuren door opgeleide techniekers.

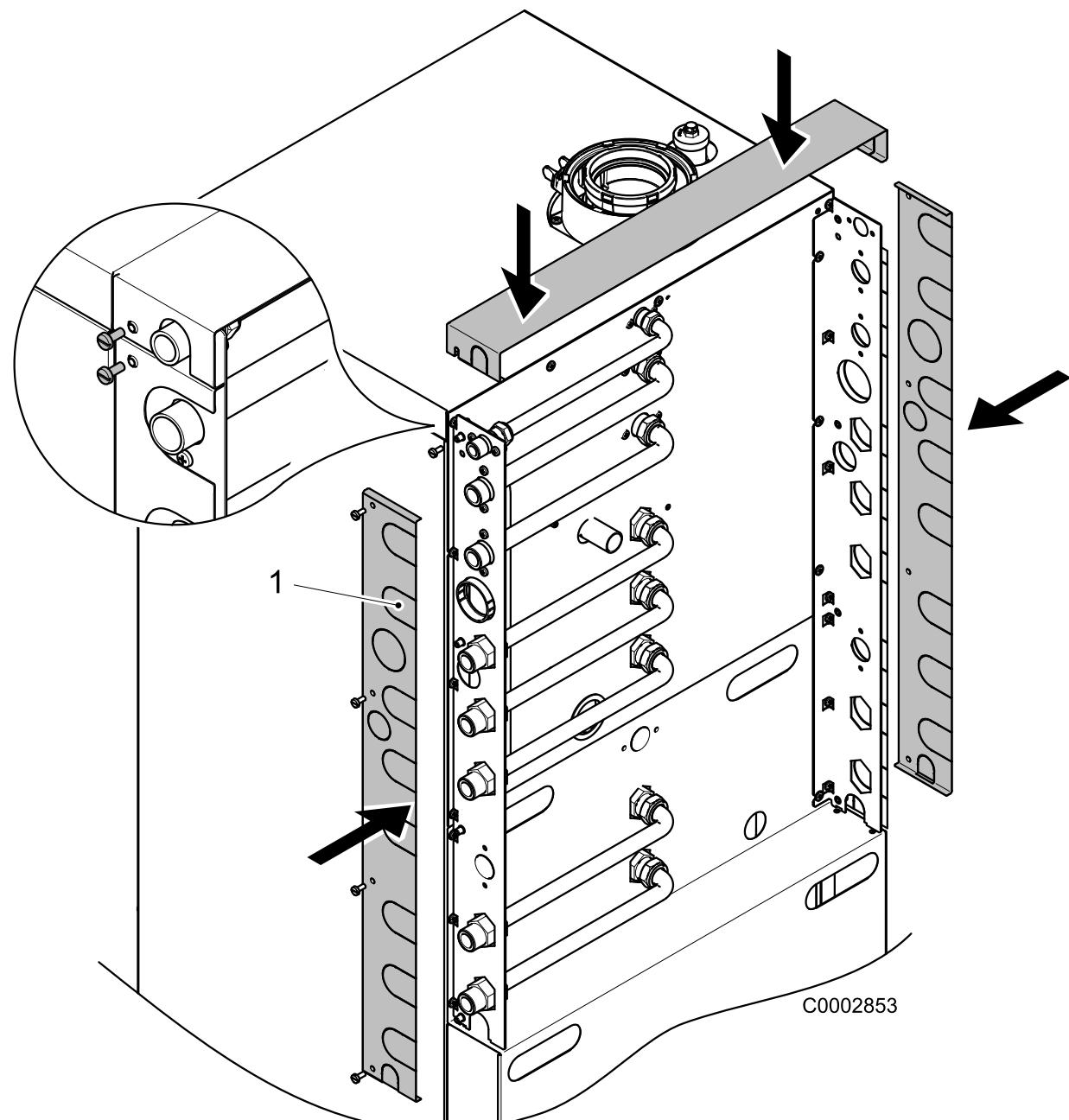
Voor het starten van de werken de ketel spanningsvrij maken.



3.3 Montage ADB

1. Afdekpaneel ADB-BSK zoals in afb. 1 getoond monteren en met 4 (zijdelings) en 2 (boven) schroeven bevestigen.

Afb. 1: Montage ADB



1 De benodigde aansluiting door aanpassen van het materiaal monteren

(PL) Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu

1. Uwagi dotyczące niniejszego podręcznika montażu

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego proszę starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją!

1.1 Treść niniejszej instrukcji montażu

Treścią niniejszej instrukcji jest montaż osłony maskującej ADB-BSK w kotle serii EcoSolar BSK.

Osłona maskująca ADB-BSK jest przeznaczona dla kotła BKS z wykorzystaniem zestawu montażowego IS-BSK.

Ponadto należy stosować się do zaleceń podręcznik montażu kotła.



1.2 Zastosowane symbole



Niebezpieczeństwo! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje zagrożenie dla zdrowia i życia.



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! W przypadku braku zachowania odpowiedniej ostrożności istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała i zagrożenie dla życia!



Uwaga! W przypadku niezastosowania się do tego ostrzeżenia istnieje niebezpieczeństwo dla środowiska i uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka: Wskazówka: dodatkowe informacje i przydatne wskazówki.



Odesłanie do dodatkowych informacji zawartych w innych dokumentach.

1.3 Dla kogo jest przeznaczona niniejszy podręcznik montażu?

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykonawcy instalacji c.o. montującego elementy wyposażenia dodatkowego.

2. Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo! Należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! W przeciwnym razie stwarzają Państwo zagrożenie dla siebie i innych.

2.1 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Osłona maskująca ADB-BSK jest przeznaczona dla BSK z wykorzystaniem zestawu montażowego IS-BSK.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo porażenie prądem! Wszelkie prace elektryczne związane z instalacją może wykonywać wyłącznie monter instalacji elektrotechnicznych!



Uwaga! Podczas montowania elementów wyposażenia dodatkowego istnieje niebezpieczeństwo spowodowania poważnych uszkodzeń. Z tego względu elementy wyposażenie dodatkowego powinny być montowane tylko przez specjalistyczne firmy i uruchamiane po raz pierwszy przez specjalistów producentów!

Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania regul techniki i być dopuszczone przez producenta do stosowania z tymi elementami wyposażenia dodatkowego.

Stosować wyłącznie oryginalne części.



Wykonywanie we własnym zakresie zmiana konstrukcyjnych o dotyczących elementów wyposażenia dodatkowego jest niedozwolone, ponieważ może to prowadzić do zagrożenia dla ludzi i uszkodzenia wyposażenia. W przypadku niezastosowania się do tego wymogu wygasza zezwolenie na stosowanie elementów wyposażenia dodatkowego.

3. Montaż

3.1 Zakres dostawy

- 1 szt. osłony maskującej; góra
- 2 szt. osłony maskującej; bok
- 10 szt. śrub mocujących

3.2 Przygotowanie montażu

Prace mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczną firmę; pierwszego uruchomienia mogą dokonywać wyłącznie specjaliści firmy wykonującej instalację.

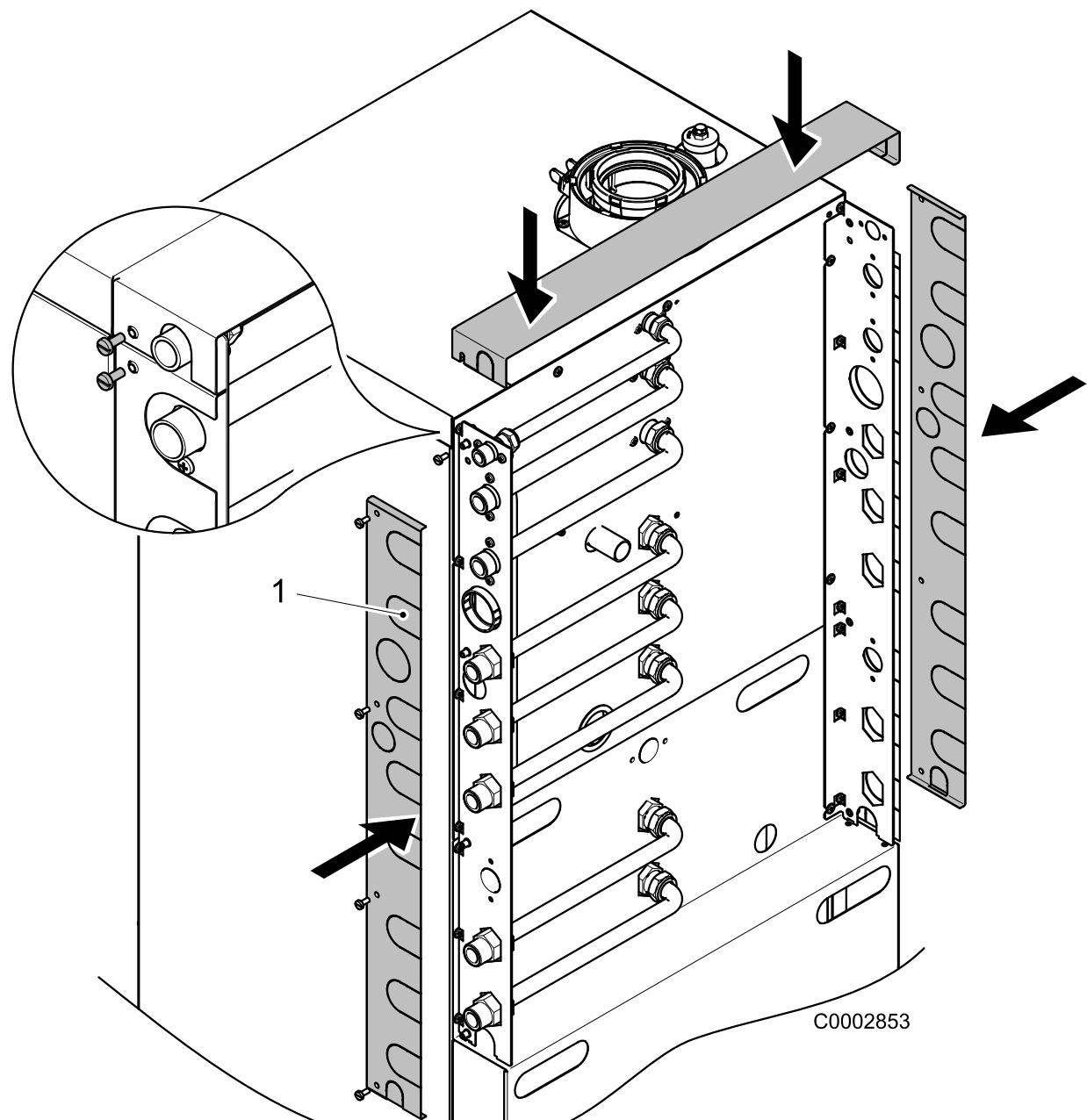
Przed rozpoczęciem prac od kotła odłączyć napięcie.



3.3 Montaż ADB

1. Osłonę maskującą ADB-BSK zamontować zgodnie z rys. 1 i zamocować za pomocą 4 (bocznych) względnie 2 (górnego) śrub.

Rys. 1: Montaż ADB



1 Niezbędne przyłącza wykonać wyłamując blaszane elementy

(DE) Index

B
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
F
Fachunternehmen 6
I
Inhalt dieser Anleitung 4
S
Sicherheit allgemein 5

V
Verwendete Symbole 4

(FR) Index

C
Contenu des présentes instructions 8
E
Entreprise spécialisées 10
S
Sécurité en général 9
Symboles utilisés 8

U
Utilisation conforme aux fins prévues 9

(IT) Indice

C
Contenuto di questo manuale: 12
D
Ditte qualificate 14
S
Sicurezza in generale 13
Simboli utilizzati 12

U
Utilizzo appropriato 13

DK Index

A

Anvendte symboler 16

D

Denne vejlednings indhold 16

S

Sikkerhed generelt 17

T

Tilsigtet anvendelse 17

V

Vvs-installatørfirma 18

NL Index

D

Doelmatig gebruik 21

G

Gebruikte symbolen 20

I

Inhoud van deze handleiding 20

V

Veiligheid algemeen 21

Verwarmingsinstallateurs 22

PL Indeks

B

Bezpieczeństwo informacje ogólne 25

S

Specjalistyczne firmy 26

T

Treścią niniejszej instrukcji montażu 24

Z

Zastosowane symbole 24

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem 25

Raum für Notizen / Notices / Appunti / Plads til notater / Nota's / Notatki

Raum für Notizen / Notices / Appunti / Plads til notater / Nota's / Notatki

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Maßangaben unverbindlich.



August Brötje GmbH · Postfach 13 54 · 26171 Rastede
Telefon 04402 80-0 · Telefx 04402 80-583 · www.broetje.de

PART OF BDR THERMEA